第一图书网, tushu007.com

<<美英报刊导读>>

图书基本信息

书名：<<美英报刊导读>>

13位ISBN编号：9787301061657

10位ISBN编号：730106165X

出版时间：2003-7

出版时间：北京大学出版社

作者：周学艺 编

页数：490

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：http://www.tushu007.com

第一图书网, tushu007.com

内容概要

《普通高等教育“十一五”国家级规划教材：美英报刊导读》是专为高等院校英语和新闻专业及涉外专业高年级学生学会如何读懂报刊及了解和学习西方新闻写作方法而编的，能较好地引导读者阅读美英办刊杂志。

《普通高等教育“十一五”国家级规划教材：美英报刊导读》为高等院校英语和新闻专业及涉外专业高年级学生学会如何读懂报刊及了解和学习西方新闻写作方法而编。

大家知道，学习英语和新闻都要学会看报，所以本书也可供学习英文报刊课的学生参考及英语、新闻和外事工作者自修之用。

第一图书网, tushu007.com

作者简介

周学艺，男，江苏丹阳人，1935年生。
原北京大学出版社编审。

1958年考入北京大学西方语言文学系，攻读英国语言文学。
1963年毕业后从事国际问题研究和英语教学工作，曾任北京大学英语系副教授，并在北大、清华等院校讲授过美英报刊文章选读等课程，1981-1983年在美国

第一图书网, tushu007.com

书籍目录

前言一、美英报刊简介 1美国报纸 1）The New York Times 2）The Wadhington Post 3）Los Angles Times 4）USA Today 5）The Wall Street Journal 6）The Christian Science Monitor 7）International Herald Ttibune 2美国新闻期刊 1）Time 2）Newsweek 3）U.S.News & World Report 4）Reader's Digest 5）Fortune 6）Business Week 7） Far Eastern Economic Reuiew ……二、 新闻写作三、 新闻语言解说四、读报知识五、学习方法附录参考书目索引

章节摘录

3）用词　美国记者表面上坚持客观公正的原则，但在国际新闻报道中，比如在用词上，却往往表现出十分鲜明的主观倾向乃至政治立场，而国内媒体常常在不知不觉中受他们的影响。
前外交部翻译室老翻译家程镇球先生指出，美国媒体把表示支持本国或本国政府的热情叫做“Patriotism”（爱国主义），把别人表示反对美国霸权主义的愤慨叫做“nationalism”（民族主义）。
好像中国人没有“爱国主义”，只有“民族主义”，而“民族主义”离“排外主义”（anti-foreignism）和“仇外主义”（xenophobia）也就不远了。
此外，美国媒体对不支持政府对外政策的民众也用这类词的帽子施压。
例如2003年美国在对伊拉克动武的前夕，《今日美国报》于2月25日发表的一篇文章中说：“美国媒体一直不重视报道反战情绪。
”“一些媒体的工作就是使民众为即将到来的战争做好准备，把推销战争作为己任。
若有人对政府的对外政策提出疑问就遭到谴责，被指责为不爱国。
”　它们的记者和编辑在用词上对不同于西方国家体系的外国政府常用“Saddam regime”（萨达姆政权），“Communist regime”（共产党政权），“totalitarian state”（极权国家），“rogue state”（流氓国家）等字眼。
“regime”，“totalitarian”和“rogue”均为贬义词，对有的记者来说，“Communist”也是贬义词。
由此可见，这些报纸的政治倾向性和舆论的导向性是很明显的。
西方记者和政客对苏联的解体和东欧国家不再坚持社会主义制度幸灾乐祸，不顾中国等一些国家仍然信奉共产主义，就夸大其词，宣传“共产主义垮台或崩溃了”，请看下面的报道：
Once an important buffer between pro-Western Pakistan and the Soviet Union，the country has lost much of its strategic importance since the collapse of communism（The Washington Post）　美英报刊，尤其是美国报刊对全球的舆论影响不可低估，它们站在西方的立场上大力兜售西方的价值观，高喊“民主、自由、人权”，自命不凡，装出一副“替天行道”的样子，俨然以“导师”自居，教训其他国家的人民。
如《时代》周刊在1997年10月27日一期有篇文章中的一句话就是这么写的：　Even before the official summit began，Clinton tutored China’S President Jiang on American values.　这里把克林顿向江泽民介绍美国价值观说成是“tutor”（上课）了。
一副老子天下第一的嘴脸，跃然纸上。
4）对我国媒体的影响　从理论上讲，媒介应当并且能够真实地反映世界的本来面目，可实际上媒介中的世界却并非如其是。
一方面，多样复杂的世界变幻莫测，令人难以一下子看清真相；另一方面，国际传播的不平衡也使人往往产生认识上的片面性。
事实上，西方大国凭借先进的传媒技术不仅垄断国际新闻的流通，而且在很大程度上操纵着国际舆论的话语权。
国内媒体有时很难摆脱西方“霸权”语气的负面影响。
例如以美国为首的北约绕开安理会，悍然对南斯拉夫进行长达78天之久的残暴轰炸，明明是赤裸裸的侵略（aggressm—n），他们却称之为“打击”（strike against Yugoslavia，不少美国报纸和cNN当时天天用此作为报导栏目），遗憾的是，国内报章杂志包括有的英语学习杂志也跟着这么说。
人家把以美国为首的北约一方美化成“国际社会”或世界各国人民”（International communltyr），把强迫南斯拉夫接受北约提出的投降条件美化成“和平方案”（peac-e proposal），而我们有的英文报纸却照登无误　5）擦亮眼睛，提高警惕　一般而言，美英报刊对本国内政常持怀疑和批评态度，与政府唱反调．但在外交上则坚决维护本国利益，或与政府立场一致，或小骂大帮忙。

事实上，即使报刊想完全独立于政府也是不可能的。
媒体的自由是有限的，国家安全总是高于新闻自由。
如2003年3月，美国是以反恐的名义和伊拉克拥有对美国构成威胁的大规模杀伤性武器为藉口而发动伊拉克战争的。
因此，发动伊拉克战争后，政府要求所有的媒体在这个问题上都必须与其立场和观点保持一致。
凡不听话者。
轻则被警告，重则被勒令暂停营业甚至被吊销执照。
记者Peter Arnett还为此在美国丢掉了饭碗而不得不到英国去谋生。
再则，文章是人写的，西方记者看问题的方法和立场与我们大相径庭，多数文章的观点是我们不能接受的。
如美国《纽约时报》等主要报刊，一提到中国问题就在“人权、贸易逆差、核扩散”等问题上大做文章。
读书看报，我们不但要能读进去，还要能跳出来。
阅历不深、常看这类报刊的年轻人要擦亮眼睛，提高警惕，千万别让他们“潜移默化”了
我们对他们的文章一定要持分析、批判的态度，并从中获得所需的材料，使之为我所用。
　　了解以上情况，除有利于增强政治辨别能力外，也有助于读者加深对文章内容的理解。
　　二、新闻写作　　1．何谓News?　　新闻（news）的定义有广义和狭义两种。
广义的新闻泛指在媒体上出现的所有文章。
狭义的新闻即“消息”，它单指对最新发生的事件的客观报道，而不表达报道者的意见。
世界各国对广义新闻的功能的解释各异，不存在被全球媒体普遍接受的定义或规定。
在我国，政府要求新闻界起宣传、教育和激励群众的作用。
在美国等西方国家，没有任何机构或个人指定它应担任何种角色。
尽管如此，其特性是共同的，即都是向公众报道新的事实，传递各种消息。
这样，美英等国媒体就自我选择担负起提供信息、教育改革、娱乐、激励等部分或所有角色。
　　西方媒体普遍认为具有新闻价值的消息包括：达官贵人和知名人士的活动；任何类型的政府活动；新的希奇古怪的事件（例如罪行和灾害）；披露令人兴奋或令人震惊的真相（涉及性和丑闻）；新的社会潮流。
　　具体而言，美英报刊常见的新闻报道中有以下这几个方面读者感兴趣的内容：　　（1）政治与政府（politics and government）　　（2）灾难（disasteres）　　（3）犯罪与诉讼（crime and courts）　　（4）经济（business）　　（5）罢工、示威游行及纠纷（strikes，demonstrations and dis putes）　　（6）战争和恐怖主义活动（war and terrorisrrl）　　（7）环境（environment）　　（8）名人（famous people）　　（9）体育（spotlts）　　……

第一图书网, tushu007.com

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:http://www.tushu007.com